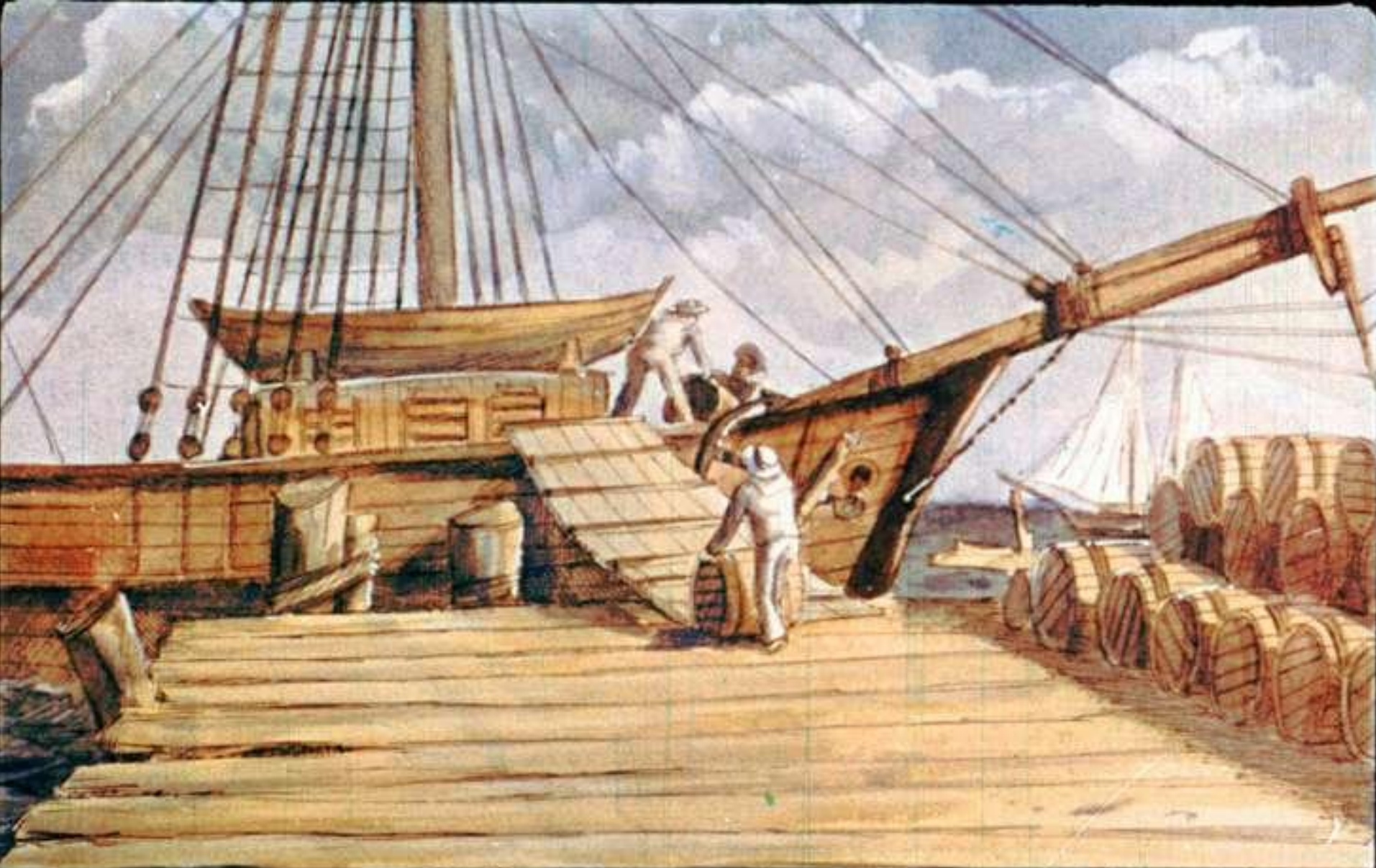


студия
ДИАФИЛЬМ

The background of the title page is a detailed illustration of a ship's deck. On the left, there are wooden barrels and a complex arrangement of ropes and pulleys. In the center, a large anchor lies on the deck. To the right, a thick coil of rope is visible. The entire scene is set against a light blue sky with soft clouds.

ПЯТНАДЦАТИ- ЛЕТНИЙ КАПИТАН

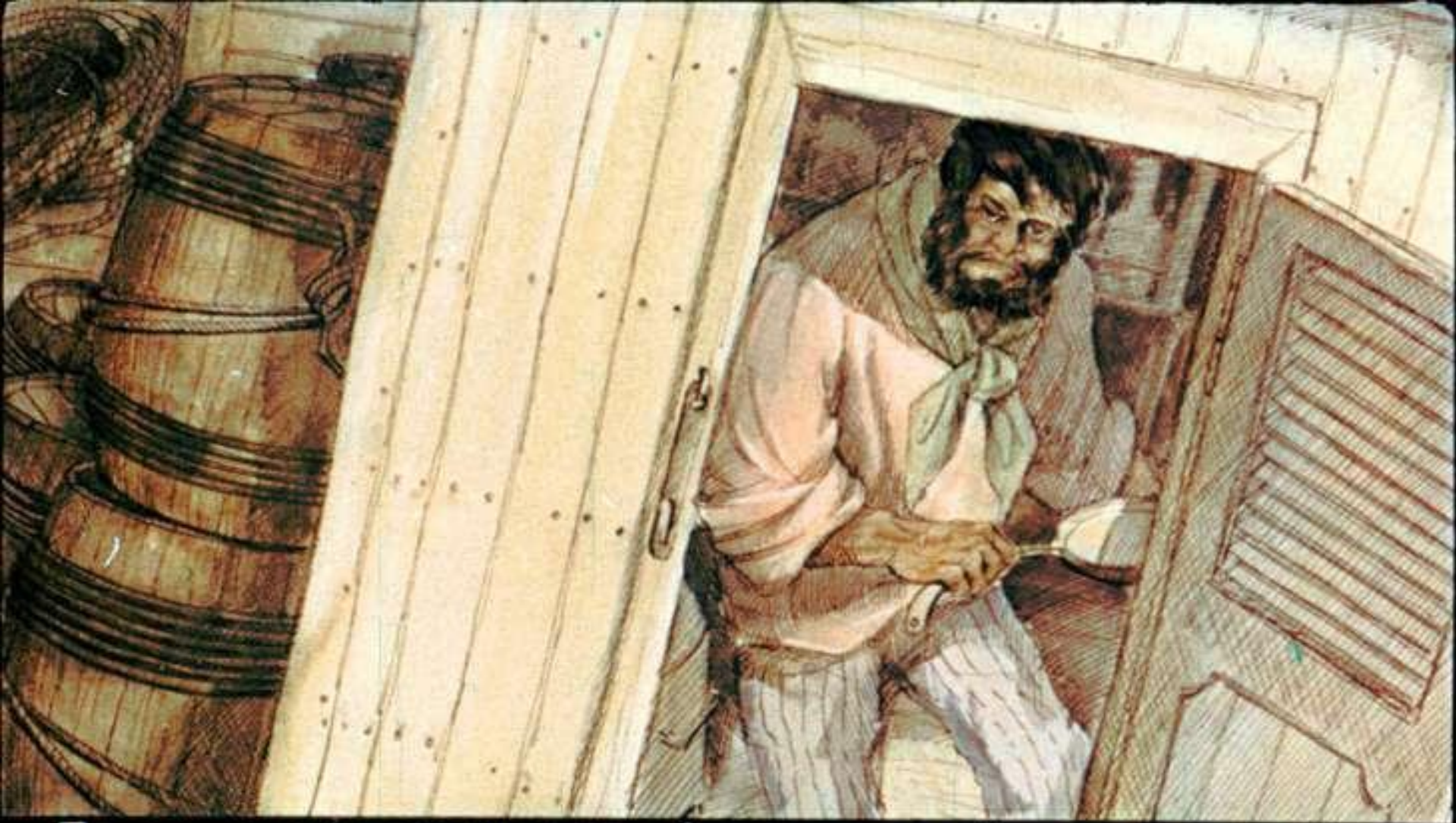
*По роману Жюль Верн
Художник С. Юкин
Часть первая*



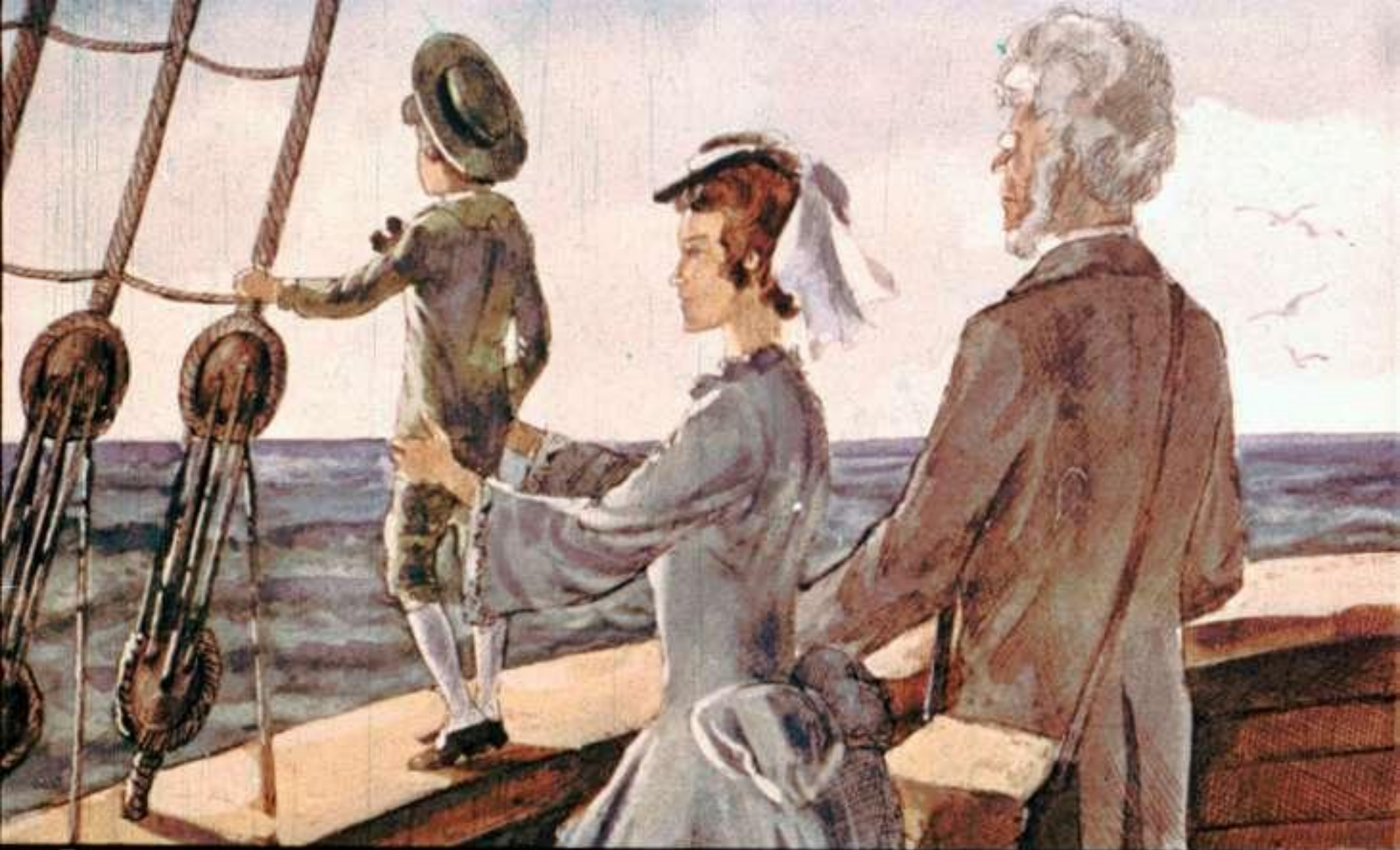
Второго февраля 1873 года китобойное судно «Пилигрим» после неудачной промысловой охоты у берегов Новой Зеландии готовилось плыть обратно на родину, в Сан-Франциско. 2



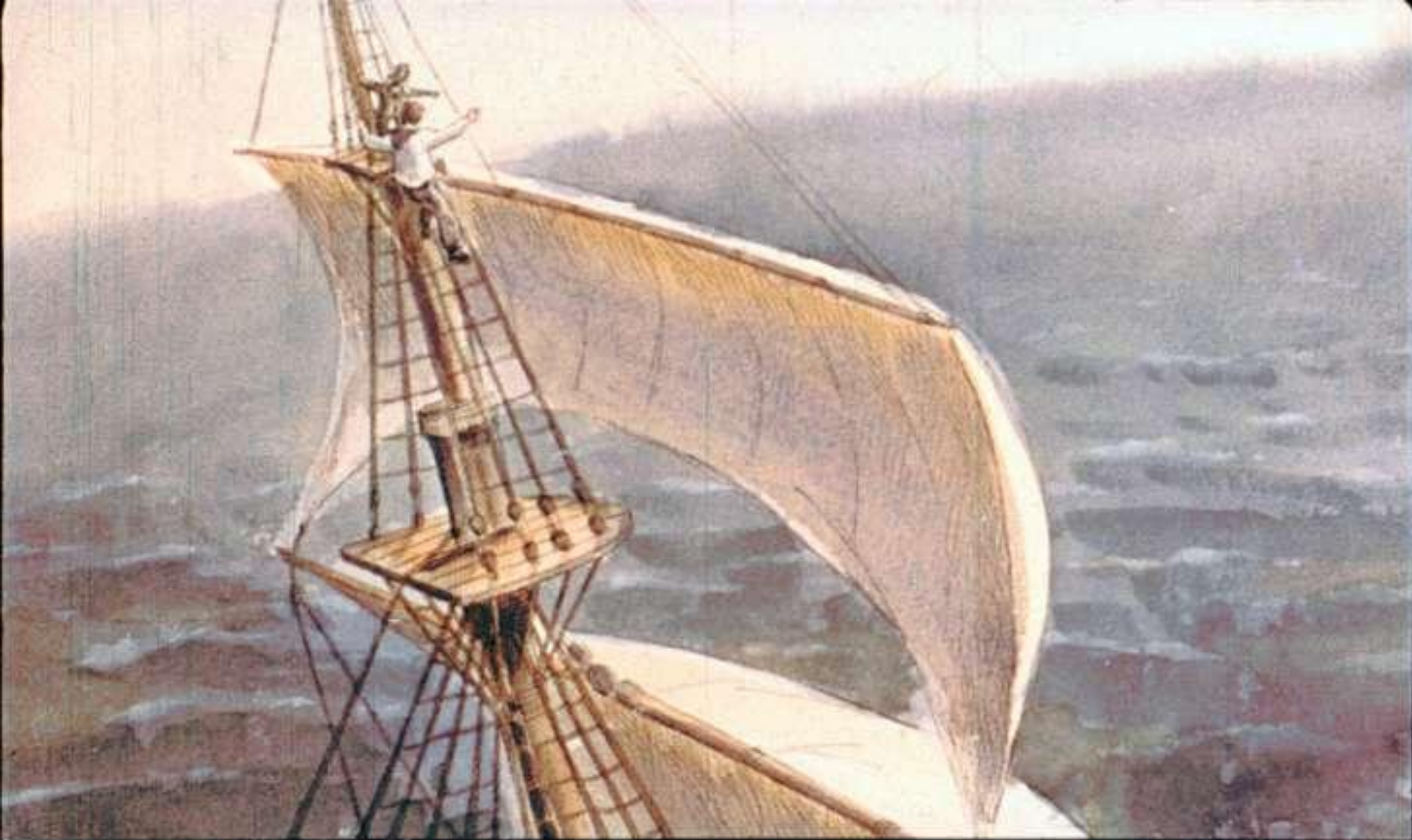
Экипаж «Пилигрима» состоял всего из пяти матросов, капитана да пятнадцатилетнего юнги Ричарда Сэнда, которого все звали просто Дик.



Перед самым отплытием сбежал судовой кок. Раздосадованный капитан нанял на эту должность какого-то нелюдимого и неразговорчивого португальца. Звали его Негоро. Он почти не выходил из камбуза, но кухарничал неплохо, и все были им довольны.



В это время в Новой Зеландии гостили жена хозяина судна миссис Уэлдон с пятилетним сыном Джеком и чудаковатым кузеном Бенедиктом, страстным собирателем насекомых. Все трое решили вернуться на «Пилигрим».



Погода благоприятствовала путешествию: дул попутный ветер, океан был спокоен, и моряки блаженствовали. Дик с маленьким Джеком целыми днями торчали на реях, глядя оттуда на палубу и на бесконечное пространство воды. [6]



—С левого борта тонущий корабль!—крикнул Дик. Вся команда бросилась к борту. Впереди виднелся корпус корабля с огромной пробоиной возле кормы.



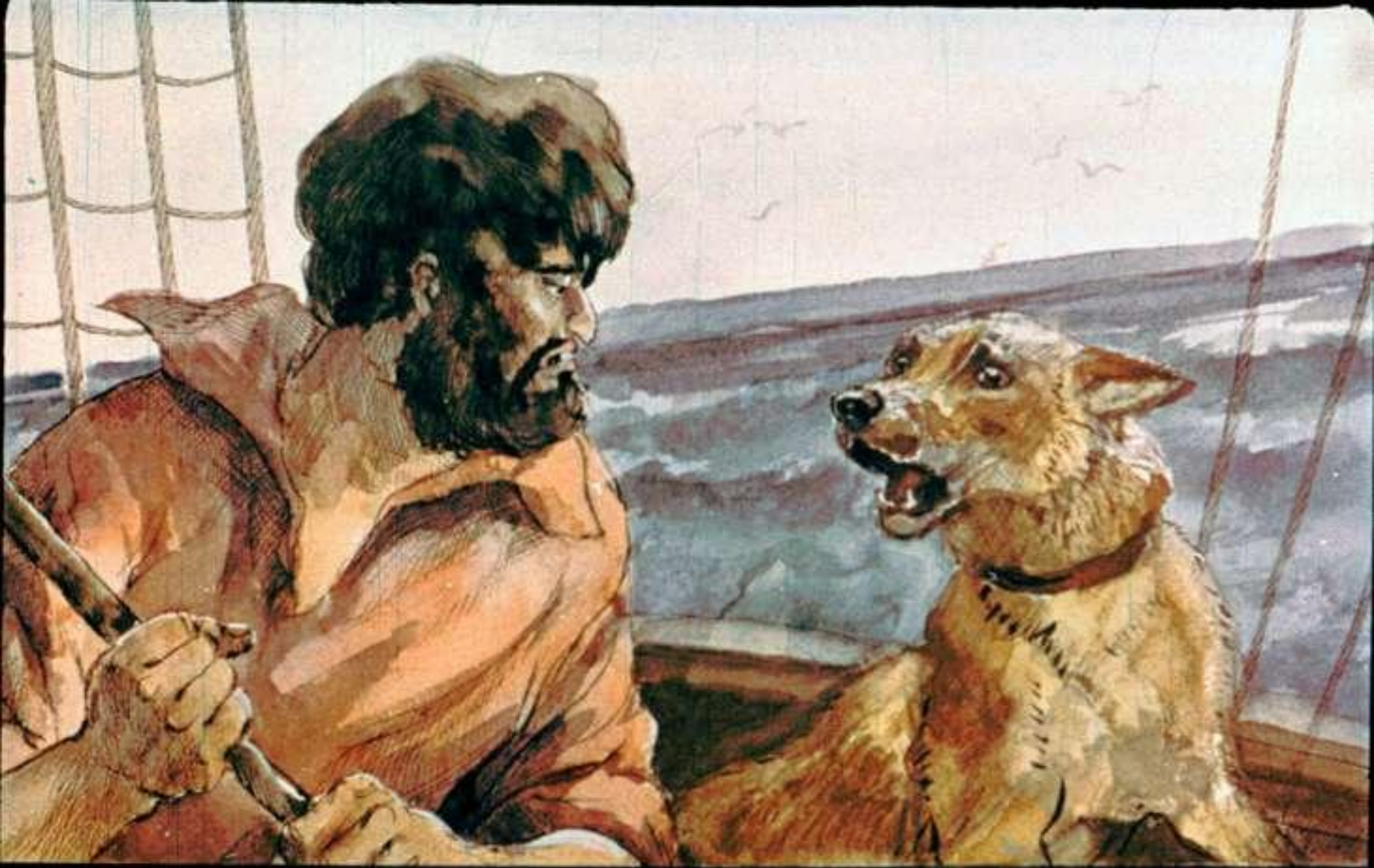
Чем ближе «Пилигрим» приближался к кораблю, тем явственней оттуда доносился собачий лай.—«Очевидно, собака на корабле—единственное живое существо!»—сказал капитан.—«Я и сам так думаю»,—согласился Дик.



Капитан с двумя матросами на шлюпке подошли к кораблю. Однако, к удивлению всех, собака никак не хотела покинуть его, сколько её ни звали, она как бы приглашала своих спасителей последовать на корабль.



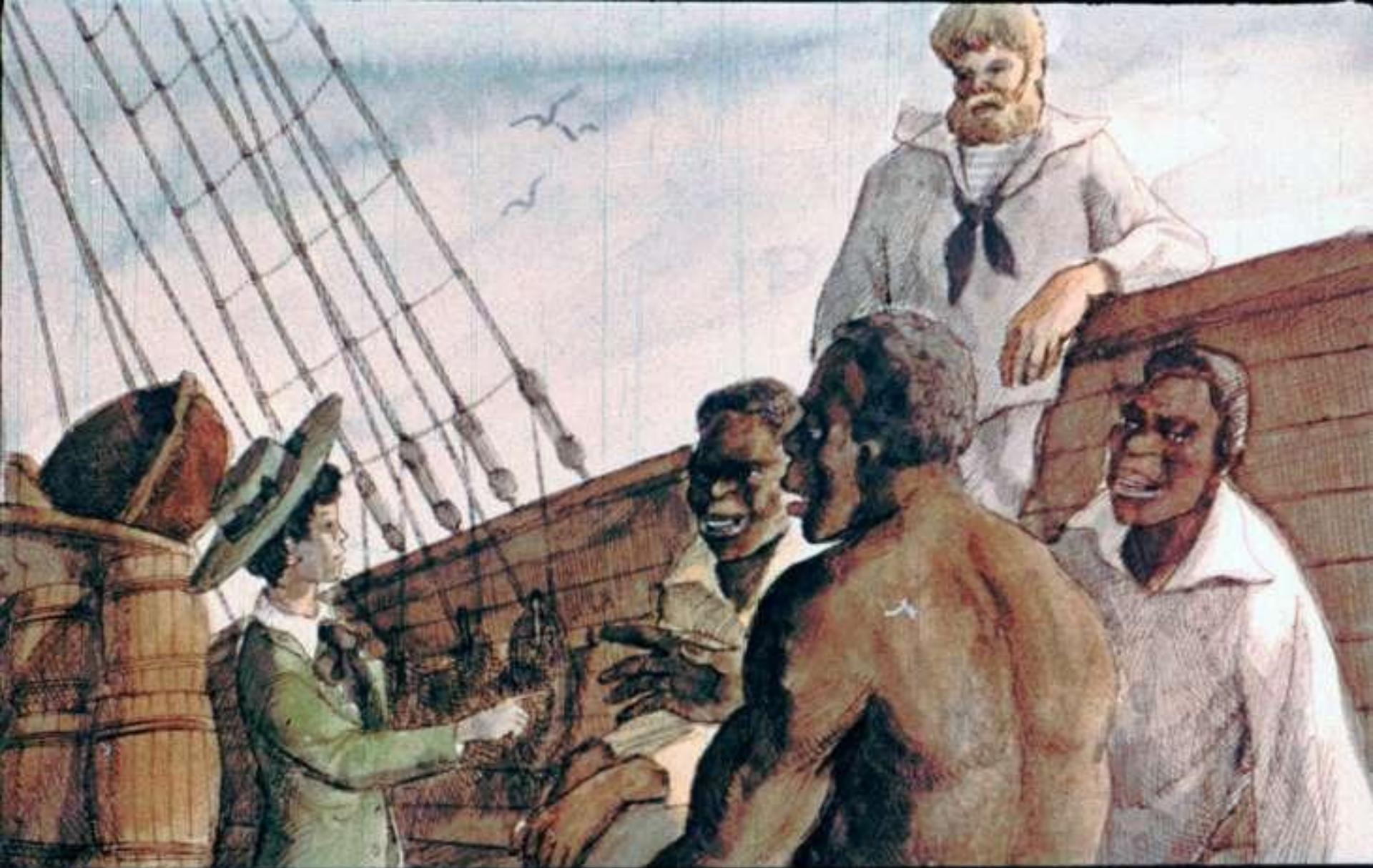
В самом деле, в кубрике обнаружили пятерых негров. Они лежали неподвижно, но капитану показалось, что несчастные ещё дышат.



—Эй, Негоро! Принесите воды!—приказал капитан. Услышав это имя, собака выгнула спину, угрожающе зарычала и бросилась на Негоро. Португалец с размаху ударил пса кочергой. III



—«Вы знаете этого пса?»—удивился капитан.—«Первый раз вижу!»—буркнул в ответ кок.



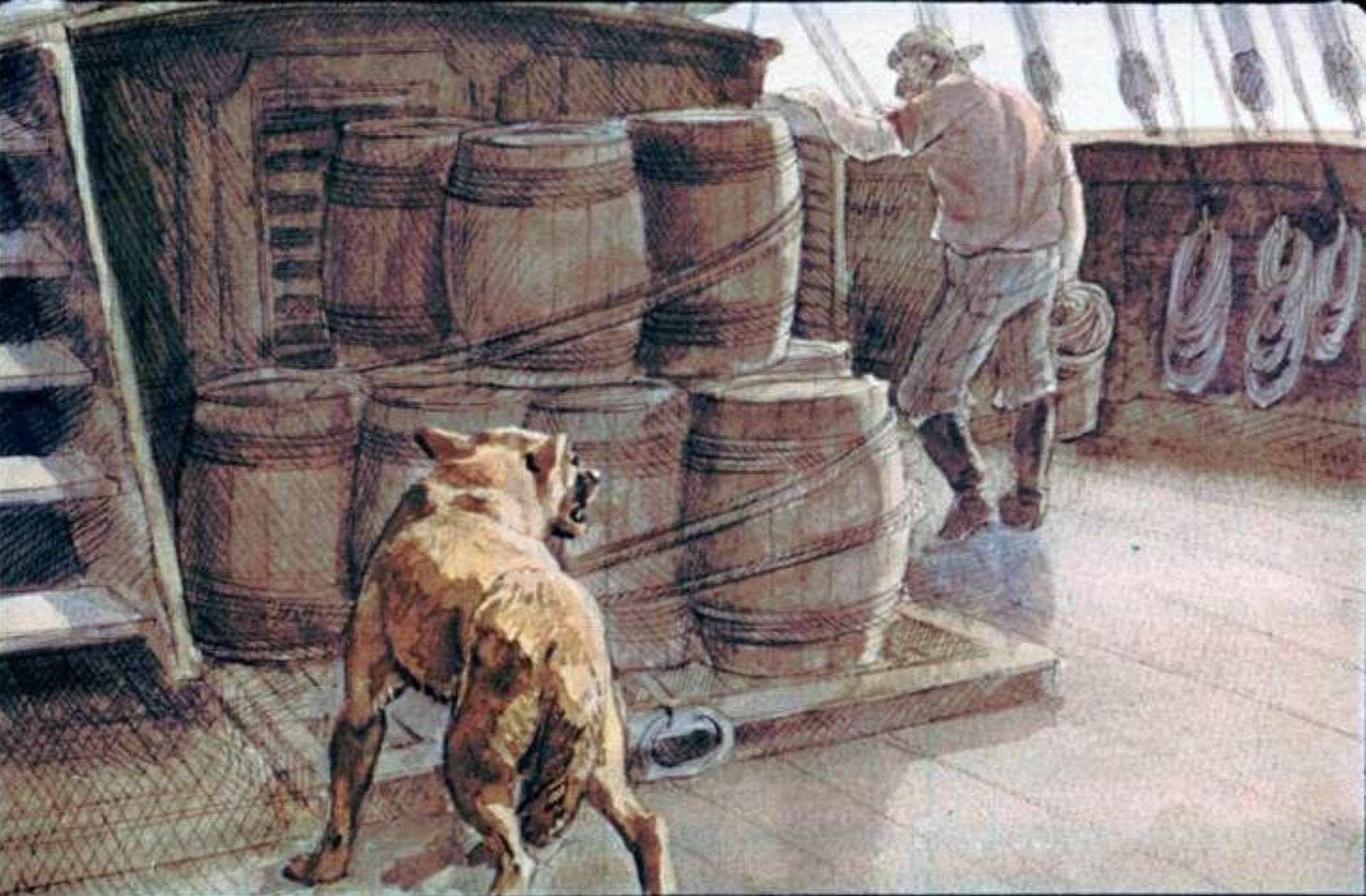
На «Пилигриме» спасённых окружили самым заботливым уходом. Вскоре все они: Том, Остин, Актеон, Бат и Геркулес стали своими людьми на судне.



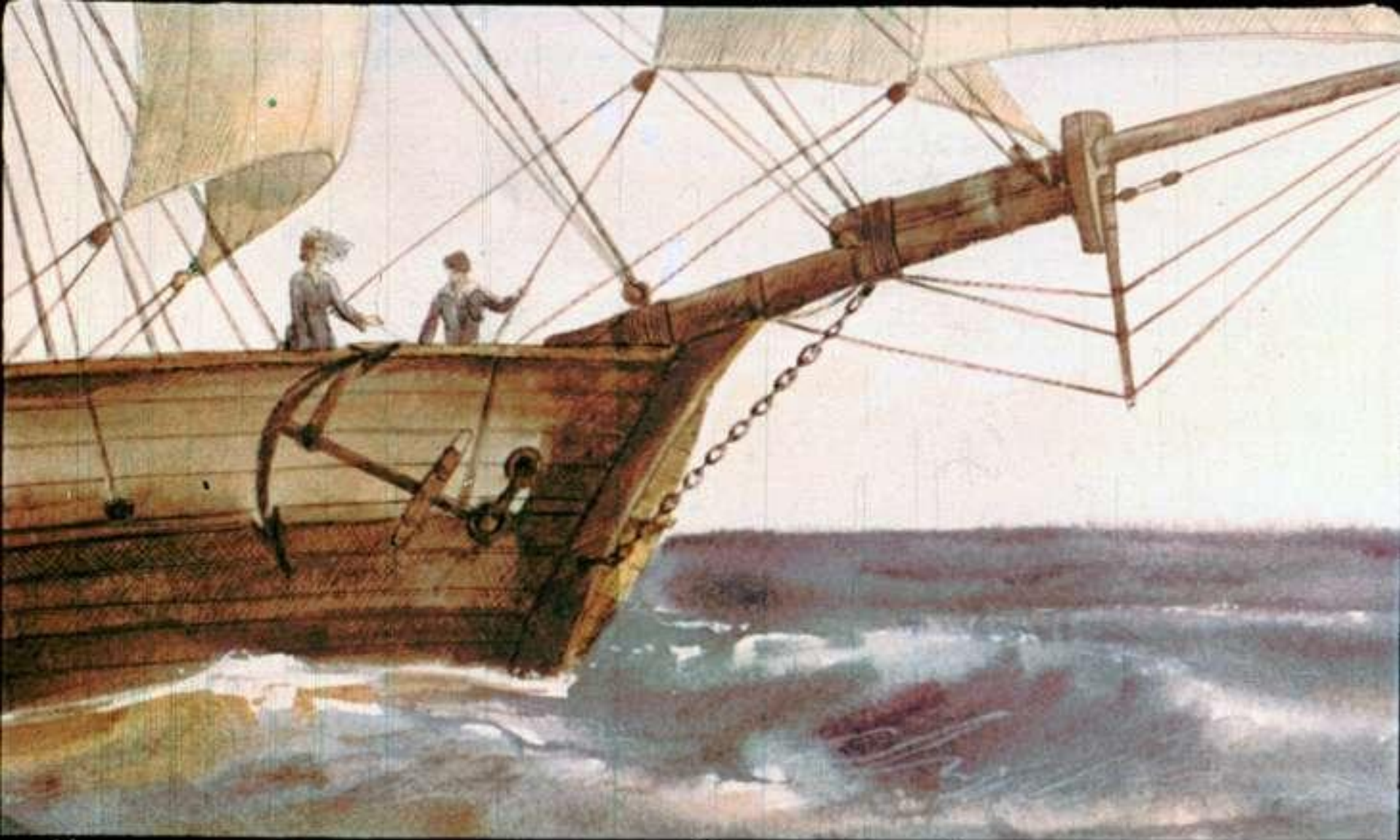
Геркулес был удивительный силач. Когда он принимался тянуть какую-нибудь снасть, остальные матросы могли стоять сложа руки. Этот здоровенный детина ростом в шесть футов один мог заменить лебёдку.



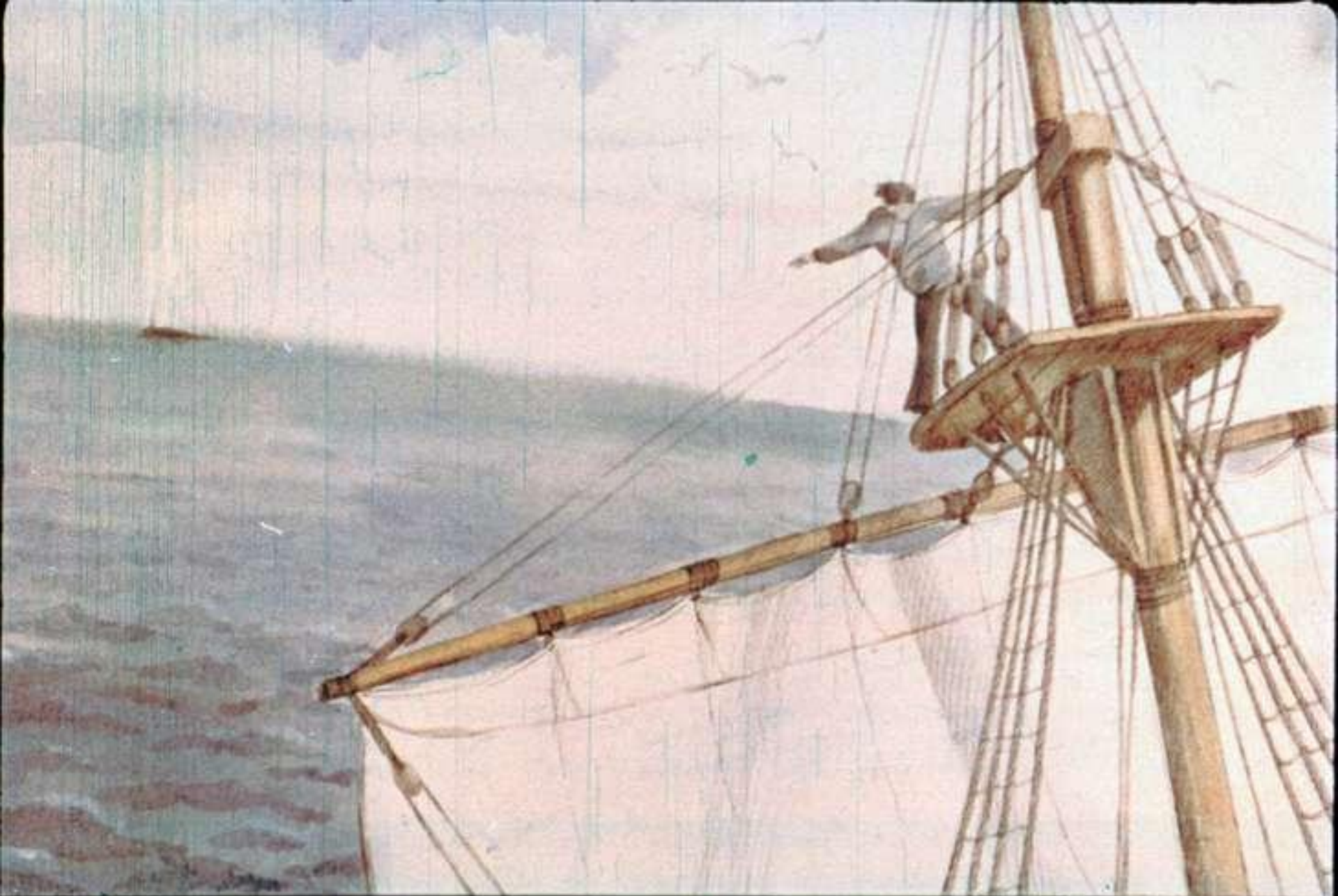
Динго—так звали собаку—стал общим любимцем. Маленький Джек часто с упоением скакал верхом на Динго, и пёс терпеливо сносил эту шалость.



Лишь одного человека пёс люто ненавидел: кока Негоро.
Недаром говорится, животное чувствует недобрых людей. 16



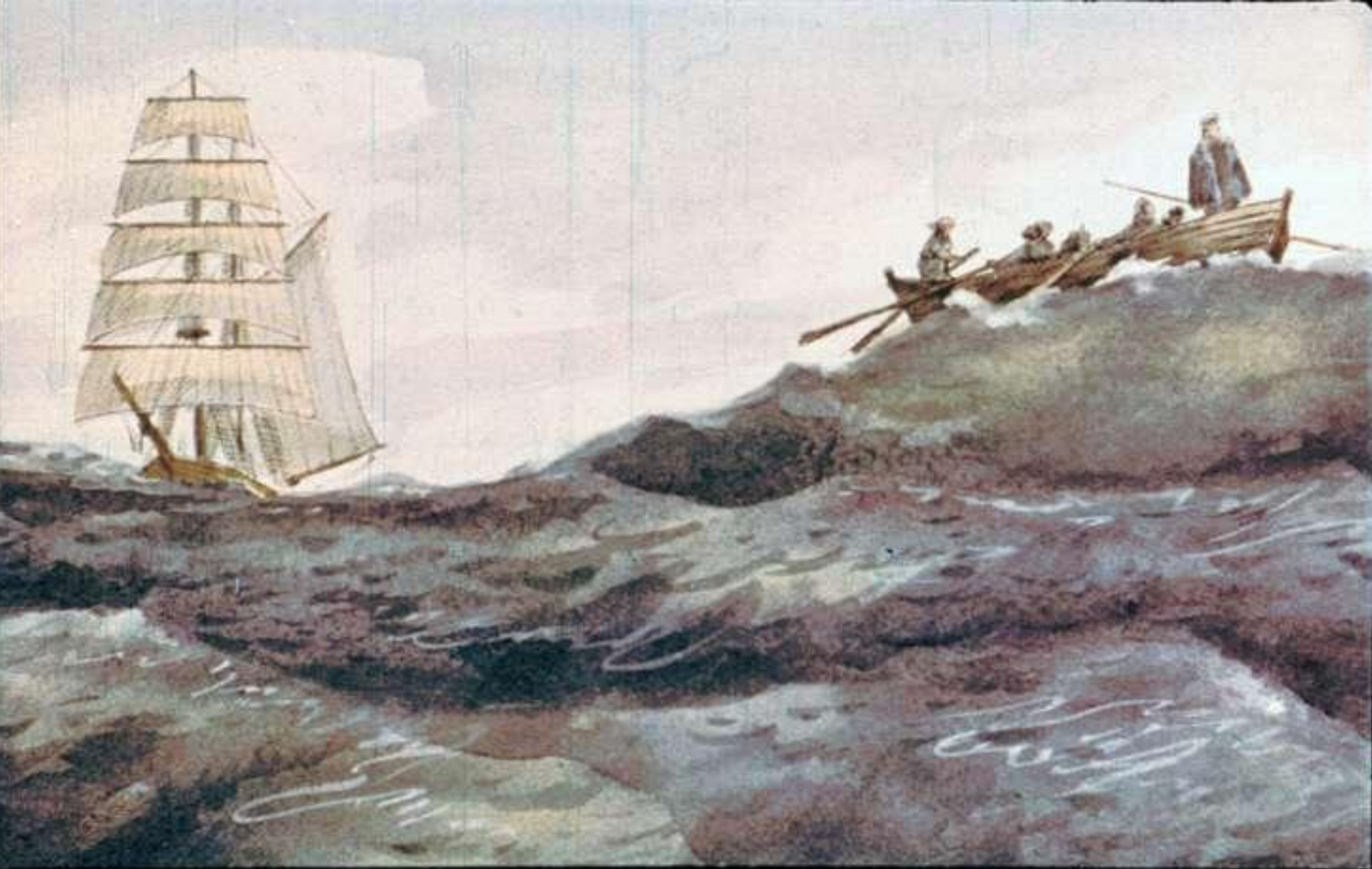
Как-то прогуливаясь по палубе, миссис Уэлдон удивилась, почему вода в океане покраснела.—«Это китовая похлебка,— стал объяснять Дик.—Этими мелкими рачками питаются крупные млекопитающие...»



В это мгновение вахтенный матрос крикнул: «Кит на горизонте—впереди по левому борту!»



Моряки заволновались. — «Хороший полосатик! Жаль, если упустим такого!» — «Людей у нас маловато, — сказал капитан. — Ну да ладно, как-нибудь справимся!»



На воду тут же была спущена шлюпка, оснащённая всем необходимым для охоты. — «Гребите, ребята, без шума!» — приказал капитан.



Когда подошли почти вплотную, капитан поднялся: «Ну, посмотрим, не разучился ли я бросать гарпун?»—сказал он шёпотом. Он несколько раз взмахнул им над головой, чтобы лучше прицелиться,



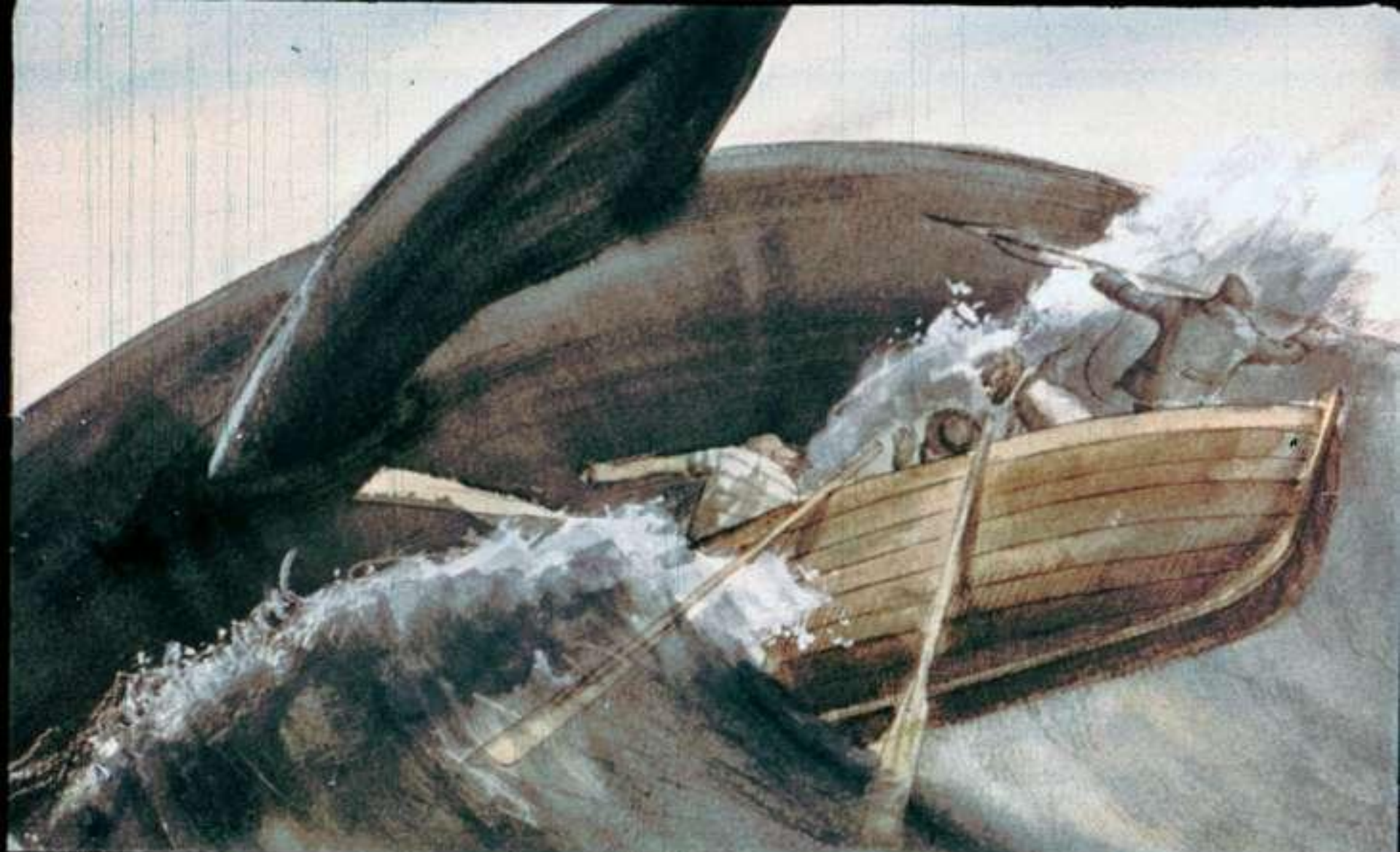
и, внезапно выпрямившись, с силой метнул его в кита.—«На-
зад!—вдруг закричал он что есть силы.—Это самка! Она
кормит детёныша!»



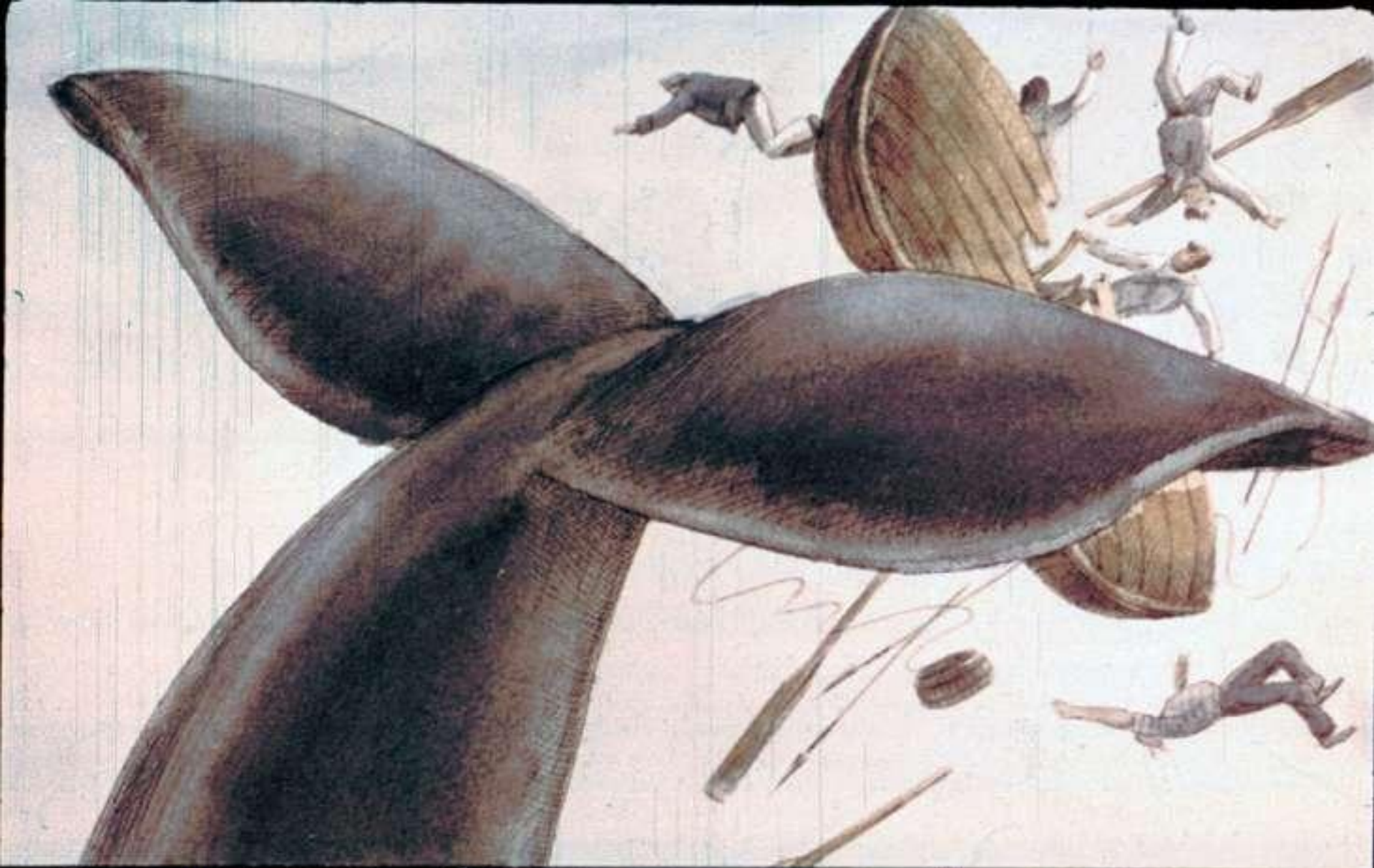
Матросы навалились на вёсла, рванули шлюпку назад. Но вопреки ожиданиям, кит не бросился на шлюпку. Нырнув под воду, он поплыл с невероятной быстротой.



Неожиданно кит вынырнул и ринулся на охотников. — «Берегись!» — крикнул капитан. Рулевой ловко повернул лодку в сторону. Капитан и один из матросов всадили копья в бок чудовища.



Кит повторил нападение. На этот раз ему более повезло. В руках рулевого оказался обломок весла. — «Скорей хватайте запасное весло!» — крикнул капитан, но было уже поздно.



Страшный удар обрушился на шлюпку. Чудовищная сила взметнула её в воздух, расколов на три части. Кит в последних судорогах яростно замолотил хвостом по воде.



Когда «Пилигрим» подплыл к месту катастрофы, там уже не было никаких следов происшествия. Капитан и пятеро матросов погибли. Молча, полными слёз глазами смотрели Дик и его спутники на клокочущую поверхность океана.



Кок Негоро, стоявший тут же на палубе, направился к Дику.— «Кто же теперь поведёт судно?» — спросил он. — «Я!» — ответил Дик. — «Вы? Пятнадцатилетний капитан?» — «Да, пятнадцатилетний капитан!» — твёрдо повторил юноша.



—Теперь на «Пилигриме» капитан Дик Сэнд! — вмешалась в разговор миссис Уэлдон. — И извольте ему во всём подчиняться!



Дик не переоценивал свои силы. При помощи Тома и его товарищей он мог ставить и убирать паруса, нести вахту днём и ночью. И судно шло своим курсом.



Но юноша был ещё неопытным моряком: он ориентировался лишь по компасу и показанию лага—прибора для определения скорости. На «Пилигриме» были два компаса: один—на палубе, другой—в капитанской каюте. Как-то днём, когда в каюте никого не было, компас каким-то образом упал со стены и разбился на мелкие кусочки.



Однажды ночью вахту нёс Том. Море было спокойно, и старый негр задремал. Тем временем на палубу прокрался Негоро. Он подложил под запасной компас железный брусок. Железо притянуло стрелку, и она отклонилась в сторону на 45 градусов.



Так, желая вести судно прямо на восток, Дик Сэнд вёл его на юго-восток.—«Почему до сих пор не видно берегов Америки? Может быть, ты ошибся в расчётах?»—спросила его миссис Уэлдон.—«Нет, я держу курс верно по стрелке»,—ответил Дик.



Ежедневно каждые полчаса Бат по приказанию капитана забрасывал лаг, чтобы определить скорость судна. Вдруг негр вскрикнул: «Капитан Дик! Линь лопнул!» — Бат показал обрывок верёвки.



Между тем усиливался ветер. Вскоре он превратился в настоящий ураган. Волны швыряли маленькое судно, как спичечный коробок.



Ночью, когда на вахте дежурили Актеон и Остин, на палубу вышел Негоро. В какой-то миг, будто сбитый с ног волной, португалец ухватился за компас, вытащил из-под него железный брусок и незаметно выбросил в море.



—«Осторожно! Компас испортишь!»—закричал Бат. На крик прибежал Дик.—«Что вы тут делаете, Негоро?»—спросил он.—«Гуляю. Разве это запрещено?»—нагло ответил кок.—«Нельзя! Я запрещаю вам приходить сюда ночью!»



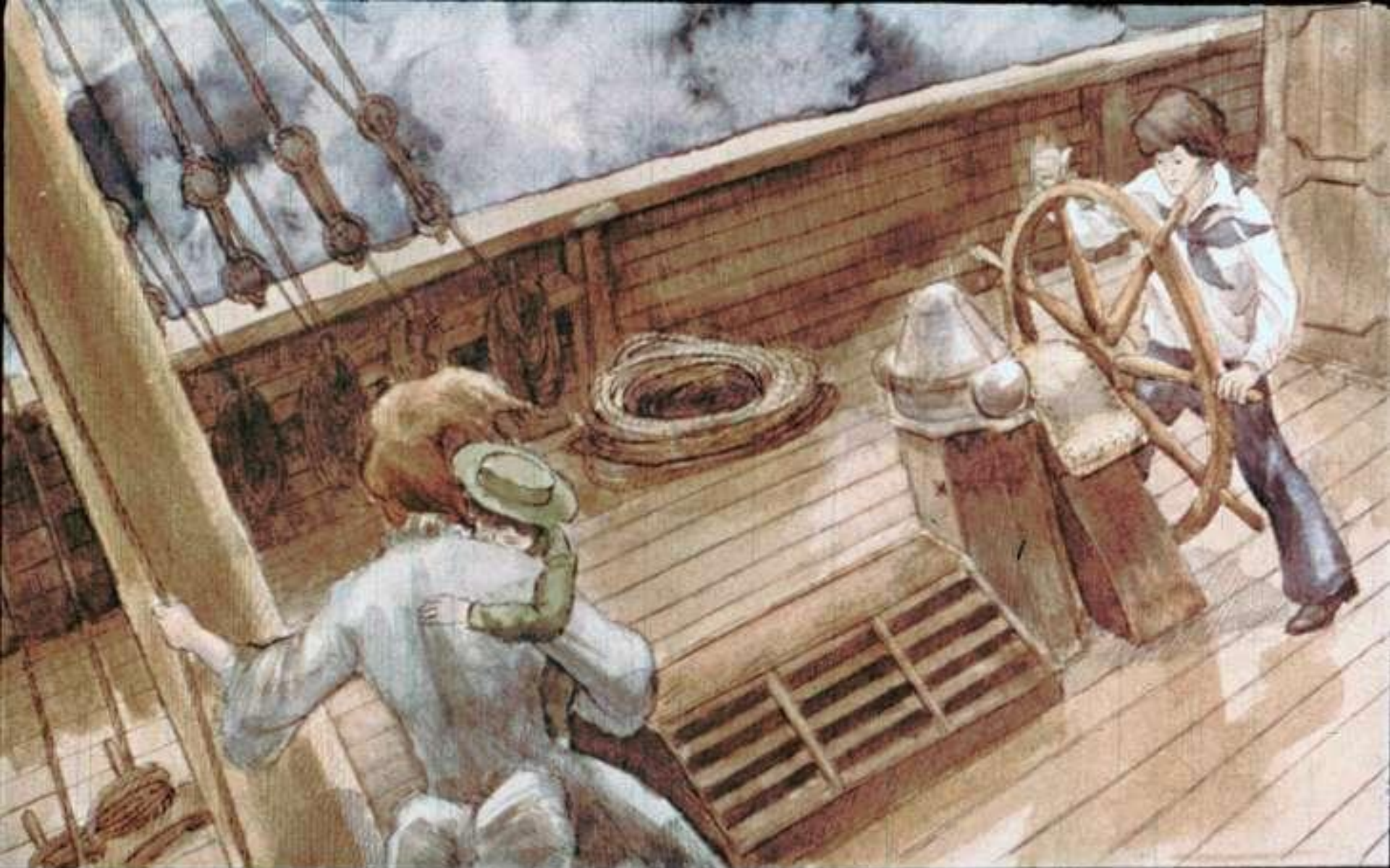
Негоро сжал кулаки и готов был броситься на капитана. Дик выхватил из кармана револьвер.—«Убирайтесь вон! Не то я прострелю вам голову!»—сказал он угрожающе.—«Погоди! Ты мне дорого за это заплатишь, молокосос!»—пригрозил португалец.



Проходили дни, а берега Америки всё не показывались. Однажды стоявший на вахте Остин крикнул: «Земля!»



Чем ближе судно подходило к берегу, тем свирепей становились волны. Дик увидел небольшую бухту впереди, но вход в неё преграждали рифы.



—«Что делать?—спросил он у миссис Уэлдон.—Можно спасти людей лишь ценой гибели судна!»—«Если иного выхода нет, надо жертвовать судном!»—твёрдо ответила женщина. [41]



По приказу капитана негры вкатили на палубу бочки с ворванью—китовым жиром.—«Как только я подам знак, выливайте содержимое бочек в море. Под слоем жира волны немного успокоятся, и это смягчит удар корабля о камни». [42]



Когда «Пилигрим» подошёл вплотную к рифам, Дик подал знак. Содержимое бочек выплеснули в море. Волны несколько утихли. Этой минуты достаточно было, чтобы «Пилигрим» проскочил за линию рифов. Корабль понесло к берегу.



Страшный толчок. Огромная волна подняла корабль и бросила его о камни. При ударе корпус судна получил пробоину, и в неё хлынула вода.



Но суша была в нескольких метрах. Медленно, по камням перебрались люди с судна на берег. Кругом простирались голые скалы: ни одного жилья не было видно, ни один дымок не поднимался в воздух.



Дик вспомнил, что в капитанском сейфе остались деньги. Он вернулся к обломкам тонущего судна, спустился в каюту и обомлел. Сейф был взломан: исчезли деньги, морские карты и судовой журнал.



Негоро точно сквозь землю провалился. Никто не помнил, где и когда последний раз его видел. — «Ничего, капитан! — утешал Дика Геркулес. — Если не мы, так это сделают другие! Негодяй своё получит! Лучше подумаем об убежище!»



Путешественники нашли довольно уютный грот и устроили себе постели из сухих водорослей.— «Здесь мы дождемся какого-нибудь проходящего корабля, подадим ему знак, и нас примут на борт»,—решил Дик.



Наступила ночь. Все уснули, только Дику долго не спалось. Но вскоре и его одолел сон. Он спал, но даже во сне не мог видеть того, что ему предстояло увидеть и пережить наяву. 49



КОРДЕЦ

первой части

Цепной 0-30

Д-288-77